

Résumés en Français

Les Pairs passés en revue

Des réfugiées survivantes de violences sexuelles liées à la guerre : un cadre multiculturel pour l'offre de service dans les pays de relocation

Sophie C. Yohani & Kristine T. Hagen

Cet article examine la question de la réparation des violences sexuelles liées à la guerre, communément appelées viols de guerre, avec des femmes réfugiées en milieu de relocation, à l'aide d'un exemple canadien. La première section de l'article emploie la théorie et la recherche pour définir la violence sexuelle comme un outil de guerre dont la pratique et l'impact sont façonnés par le genre et les facteurs culturels. Cette partie montre comment pour les survivantes, le traumatisme psychologique combiné aux facteurs socioculturels peuvent, en situation post-migratoire, créer des obstacles à une demande d'aide, de soutien social, et renforcer la possibilité de victimisation et de difficultés d'ordre mental. La seconde section présente le cas d'une initiative de soins de santé mentale de proximité au Canada pour les survivantes de violence sexuelles liées à la guerre. Le cas examine l'emploi d'un encadrement psychosocial intégrant la compétence culturelle, le point de vue du genre et la mobilisation communautaire. On y discute les défis et les opportunités liés à l'offre de services dans des milieux de relocation, des

recommandations sont faites pour des pratiques multiculturelles dans la santé mentale, qui soient basées sur la collaboration, axées sur les communautés et sensibles aux besoins des personnes ayant survécu à un traumatisme.

Mots-clés : réfugiées, violence sexuelles, Canada, fourniture de service, viol de guerre

Dépistage et intervention brève pour la consommation dangereuse d'alcool dans un camp de réfugiés Mae, Thaïlande : un projet pilote sur la faisabilité d'une formation et de l'exécution

Nadine Ezard, Annabel Debakre & Raphaële Catillon

Beaucoup de populations déplacées en raison d'un conflit subissent des problèmes de santé et d'ordre social liés à la consommation d'alcool. Le dépistage de la consommation dangereuse d'alcool et l'intervention brève (DIBA) sont une stratégie de santé publique fondamentale pour diminuer les méfaits liés à l'alcool. L'expérience parmi les populations déplacées en raison de conflits est néanmoins limitée. Les auteurs ont mené un projet pilote dans un camp de longue durée pour réfugiés birmans en Thaïlande, en employant le test de dépistage des troubles liés à la consommation d'alcool AUDIT (Alcohol Use Disorders Identification Test) comme instrument.

L'intervention a été menée dans le cadre du système de santé primaire déjà présent. Le dépistage et l'intervention brève pour la consommation excessive d'alcool se sont révélés faisables dans le cadre de ce camp de réfugiés. Du travail supplémentaire est requis afin d'évaluer l'efficacité de cette intervention dans le cadre de déplacements forcés, ainsi que la faisabilité d'intégrer de telles interventions dans des stratégies et mesures de mobilisation communautaire qui traitent plus généralement le contexte de l'alcoolisme.

Mots-clés : alcool, dépistage et intervention brève (DIBA), réfugiés, conflit, Birmanie, Thaïlande, Mae La

Comment au Rwanda une information qualitative a aidé à donner forme à des instruments de recherche quantitative

Femke Verduin, Willem F. Scholte, Theoneste Rutayisire & Annemiek Richters

Le Rwanda a connu une extrême violence durant le génocide de trois mois ayant débuté en avril 1994. Dans les régions du Nord, la violence régnait depuis 1990. Beaucoup d'habitants de cette région souffrent encore émotionnellement des conséquences. Les auteurs ont réalisé une étude quantitative pour mesurer l'efficacité de la psychothérapie, dans le cadre d'une intervention psychologique de proximité menée au nord du Rwanda. Dans cet article, il est décrit comment des méthodes de recherche qualitative ont servi à permettre et améliorer l'étude quantitative, et plus spécifiquement, comment trois principaux instruments de mesure des résultats utilisables dans le contexte local ont été employés et validés. Le bien-être

psychologique était mesuré à l'aide du Questionnaire Auto-administré (QAA), le fonctionnement social en employant un questionnaire de conception locale, et le capital social en employant une version abrégée et adaptée de l'Outil d'évaluation du Capital social (Short Social Capital Assessment Tool : Short A-SCAT).

La collecte d'information qualitative sur la situation était essentiel pour créer des instruments applicables et appropriés au contexte. Nos expériences soulignent que pour toute étude de santé mentale ou psychosociale, il est essentiel d'avoir une contribution de la recherche qualitative. Cependant, en dépit des efforts des auteurs, il s'est révélé difficile d'évaluer quantitativement les questions liées aux relations sociales.

Mots-clés : Rwanda, recherche qualitative, recherche quantitative, validité, instruments

Rapports de terrain

Expérience pilote de soutien psychologique en situation d'urgence : La réaction d'urgence en Haïti

Alison Schafer, Leslie Snider & Mark van Ommeren

Le soutien psychologique en situation d'urgence (Psychological First Aid : PFA) est une approche visant à offrir du soutien à des gens en extrême détresse. C'est maintenant considéré comme une intervention psychosociale précoce essentielle pendant ou immédiatement après une crise. La World Vision International, la War Trauma Foundation et l'Organisation Mondiale de la Santé ont élaboré un

guide PFA pour les pays à bas et moyens revenus (PBMR) à la suite de situations d'extrême urgence.

Après le tremblement de terre en Haïti, World Vision International a réalisé une expérience pilote d'orientation pour tester le concept du Guide PFA et procurer une information élémentaire sur le PFA aux fournisseurs d'aide en situation d'extrême urgence. Cet article présente les leçons tirées de l'expérience pilote dans le contexte d'Haïti, en incluant l'utilisation du matériel PFA succinct.

Les personnels ont jugé que le PFA est une approche consolidante utile pour fournir du soutien psychosocial aux gens touchés par un tremblement de terre. Une leçon essentielle est qu'une version complète du concept du Guide PFA peut servir de modèle exhaustif (adapté au contexte), tandis qu'une version abrégée peut être utilisée comme ressource générique dès l'apparition d'une situation d'urgence. Le concept du matériel PFA destiné aux PBMR semble prometteur en tant que ressource pour Haïti et, potentiellement, pour les autres situations humanitaires à l'avenir.

Mots-clés : Haïti, détresse extrême, soutien psychologique en situation d'urgence (PFA), soutien psychosocial, test sur le terrain

Le soutien aux personnels en Haïti

Amber Gray

Le tremblement de terre en janvier 2010 qui a détruit Port au Prince (Haïti), est considéré comme la catastrophe humanitaire la plus dévastatrice jamais enregistrée. L'auteur - un professionnel des soins de santé mentale et Danse-thé-

peute avec plus de douze années d'expérience de travail en Haïti - a entendu bon nombre de rapports anecdotiques sur des maladies physiques et de la détresse psychologique chez les personnels de secours et de soins de récupération, chez les travailleurs humanitaires et autres. Ce rapport de terrain décrit un programme de soutien aux personnels qui comportait trois phases : 1) un soutien psychologique d'urgence 2) une évaluation des besoins & ressources chez l'équipe de soutien aux personnels locaux 3) le renforcement des équipes, la formation continue et le mentorat. Bien que le soutien aux personnels ait été « sur notre liste » pendant vingt ans, les conséquences du tremblement de terre en Haïti pourraient être un événement clef pour ce qui est de placer la question de front et centralement, aussi bien pour les organisations non gouvernementales locales que pour les organisations non gouvernementales internationales (ONGI). L'expérience haïtienne offre d'importantes leçons pour l'avenir du soutien aux personnels dans les situations humanitaires. L'auteur affirme que le soutien aux personnels doit faire partie intégrante de toute la programmation humanitaire internationale.

Mots-clés : Haïti, soutien aux personnels, tremblement de terre, soutien psychologique d'urgence

La réaction du Département de la Santé au massacre de Maguindanao aux Philippines

Ronald Law

A la suite des violences liées aux élections dans une zone de conflit armé aux Philippines, le Département de la Santé Philip-

pin a dépêché une équipe de soutien psychosocial dans la région afin de réaliser des interventions psychosociales. L'intervention principale était une activité appelée Psychosocial Processing (traitement psychosocial) qui est décrite et examinée dans le rapport de terrain.

Mots-clés : Philippines, Maguindanao massacre, situations d'urgence, réaction psychosociale, traitement psychosocial, soutien psychologique d'urgence

Considérations sur l'abus d'alcool et de drogues dans des milieux de réfugiés : leçons du terrain

Emmanuel Streel & Marian Schilperoord

Dans les milieux de réfugiés, l'alcool et les autres substances psychoactives peuvent créer potentiellement beaucoup de problèmes sous-jacents et contribuer à l'érosion des relations sociales et des structures des communautés. Les interventions pour réduire l'emploi nocif de l'alcool et autres substances psychoactives peuvent mener à des changements positifs, mais elles doivent être adaptées aux besoins spécifiques de chaque milieu. Des évaluations rapides avec des instruments adaptés, une compréhension de la situation, un partenariat avec les employés et les réfugiés ainsi que des approches intégrées sont essentielles. Sur la base de l'expérience de terrain dans deux camps de réfugiés, ces éléments sont traités et des recommandations sont proposées qui visent des interventions intégrées pour l'alcool et les substances psychoactives.

Mots-clés : alcool, substances psychoactives, réfugiés, camps, interventions en communautés, Guinée, Kenya

La Chasse au Snark : dépister et superviser les alcooliques et les toxicomanes dans les camps de réfugiés – un commentaire sur Ezard et al. et Streel & Schilperoord

Colin Brewer

L'abus d'alcool et d'autres drogues (alcohol and other drugs : AOD) est à l'évidence un problème important mais souvent négligé dans les camps de réfugiés. Il existe des différences, en comparaison avec les problèmes de AOD dans les pays développés (moins de femmes touchées notamment), mais aussi beaucoup de similarités. L'alcool est un problème majeur en termes de comportements et il est souvent fabriqué et vendu par les réfugiés eux-mêmes. Ce ne sont pas tous les consommateurs d'alcool et de drogues qui souffrent d'addiction AOD mais identifier les personnes souffrant d'addiction peut valoir l'effort, s'il est démontré que cela peut diminuer plutôt qu'augmenter la charge de travail dans les soins de santé.

Si des personnels peuvent s'y impliquer, il existe différentes techniques pour aborder et superviser les gens souffrant d'addiction. Les effets annexes de ces interventions pourraient être considérables.

Mots-clés : alcool, drogues, prohibition, aide-autonome, dépistage, réfugiés, khat